



JEPPE HEIN

Banca în spirală

Loop Bench

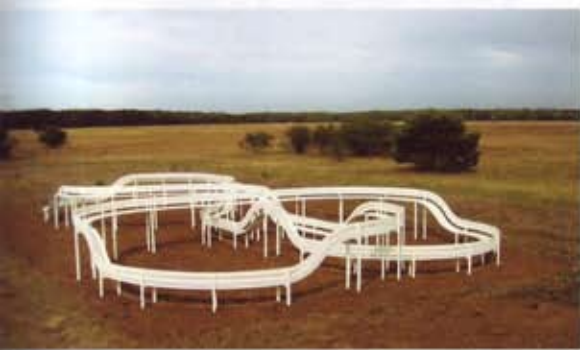
Această bancă nu este doar o simplă piesă de mobilier urban. Este în același timp un obiect, dar și un spațiu, care te acostează prin multitudinea de posibilități pe care o oferă. Recreează și adună într-un singur loc esența mai multor spații și elemente familiare (salonul, locul de joacă, masa, fotoliul) și creează astfel cadrul pentru generarea continuă de noi și noi evenimente și interacțiuni.

This bench is not merely a piece of urban furniture. It is also an object, and a space, calling you through the many possibilities it offers. It entertains and gathers in one place the essence of several familiar spaces and elements (the family room, the playground, the table, the armchair) and thus creates the framework for a continuous generation of new events and interactions. (L.I.)

Din investigarea arhitecturii, a comunicării și a comportamentului social în spațiul urban a rezultat o serie de proiecte de bănci. Proiectele de bănci au împrumutat forma de bază a băncilor normale din parcuri și grădini, pe care însă au modificat-o mai mult sau mai puțin pentru a transforma actul de așezare pe o bancă într-un efort fizic conștient. În urma acestei modificări, spațiile pe care le mobilează devin active, nu mai sunt exclusiv spații ale relaxării și solitudinii; ele încurajează schimbul dintre utilizatori și trecători, conferind astfel lucrării o calitate socială. Datorită acestor modificări, băncile capătă un statut hibrid, undeva între un obiect disfuncțional și o piesă de mobilier funcțională, subliniind, în acest mod, contradicția dintre opera de artă și obiectul funcțional. Banca în spirală se inspiră și din forma de bază a băncilor normale din parcuri: are picioare, asigură spațiul pentru stat jos și un spătar pentru sprijin. Însă spre deosebire de forma tradițională, forma acestei bănci este alungită într-o măsură aproape absurdă, alcătuiind o lungă spirală cu nenumărate intersecții și curbe, creând astfel o structură labirintică. Vizitatorul o poate utiliza ca pe o bancă și poate sta pe ea. În același timp, banca are propria sa calitate sculpturală, invitând privitorul să o examineze, să o înconjoare și să o parcurgă.

Traducere: Claudia Rada

Dimensiuni / Dimensions: 1300 x 1800 x 120 cm.
Material / Material: oțel galvanizat acoperit cu pulbere, prin bunăvoința d-lui: Johann König, Berlin a 303 Gallery, New York.
Powder-coated galvanne steel. Courtesy: Johann König, Berlin and 303 Gallery, New York. Exposed / Exhibitions: Liverpool Biennial International of Liverpool, Marea Britanie / Great Britain, 2006, Art Basel, Elveția / Switzerland, 2009, Instalație permanentă la Camp Reinsehlen, Germania / Permanent installation at Camp Reinsehlen, Germany.
Fotografii / Photo credits: Alexandra Wolkowicz a expus la Liverpool, 2006. Jeppe Hein a expus la Art Basel, 2009 / Alexandra Wolkowicz exhibited at Liverpool, 2006. Jeppe Hein exhibited at Art Basel, 2009.



Out of investigating architecture, communication, and social behaviour in the urban space, a series of bench designs was born. The bench designs borrow their basic form from normal park or garden benches seen everywhere, but are altered in various degrees to make the act of sitting on them a conscious physical endeavour. With their modification, the spaces they inhabit become active rather than places of rest and solitude; they foster exchange between the users and the passers-by, thus lending the work a social quality. Due to their alteration, the benches end up somewhere between a dysfunctional object and a functional piece of furniture and thus point out the contradiction between artwork and functional object.

Loop Bench is also derived from the basic form of a usual park bench: It has feet, offers space to sit and a back to lean at. But opposite to the traditional form, the work enlarges the bench form to an absurd degree, forming a long bench loop with crossings and bendings, thus creating a kind of labyrinthic structure. The visitor can use it as a bench and sit on it. At the same time, the bench has its own sculptural quality, thus inviting the viewer to look at it and to walk around and through its structure.